



REF MCGLPICC-NSB

Grip Lok OEM Bulk
Package Securement for
Medcomp PICC/CVC

- EN** Catheter Fixation for MedComp® PICC/CVC
DE Katheter Fixierung für MedComp® PICC/CVC
FR Fixation de Cathéter pour MedComp® PICC/CVC
IT Fissaggio del catetere MedComp® PICC/CVC
NL Catheter Fixatie voor MedComp® PICC/CVC
SV Kateter Fixering för MedComp® PICC/CVC
ES La Fijación del Catéter para el MedComp® PICC/CVC
PT Fixação do catéter para MedComp® PICC/CVC
EL Η δέσμευση για MedComp® PICC/CVC
FI Katetri Pakkomielle MedComp® PICC/CVC
DA Kateter Fiksering for MedComp® PICC/CVC
IS Catheter Fixation pentru MedComp® PICC/CVC
NO Kateter Fiksering for MedComp® PICC/CVC
PL Catheter Utrwalania dla MedComp® PICC/CVC



44U00041 Rev 0

TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.



EC REP

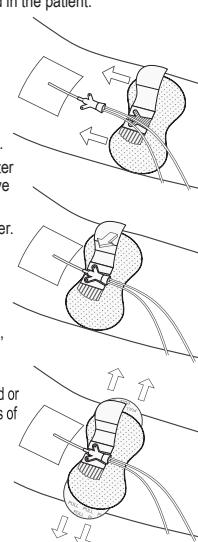
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

Distributed By :
Medical Components, Inc.
1499 Delp Drive
Harleysville, PA 19438
Phone: 215.256.4201
Fax: 215.256.1787
www.medcompnet.com

INSTRUCTIONS**EN**

English

- Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
- Slide the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
- Secure the top flap over the catheter.
- Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.

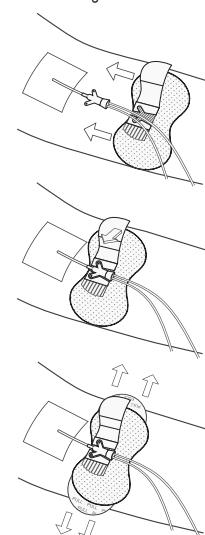


2020-11-01

GEBRAUCHSANLEITUNG**DE**

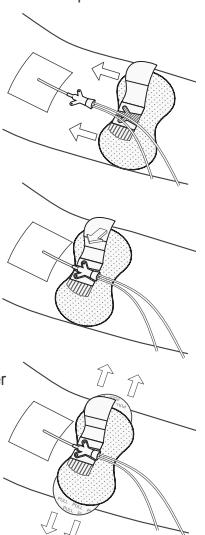
German

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen.
Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
 - Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardlinien für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Haarenfernung für bessere Haftung notwendig sein.
 - Die obere Lasche öffnen, die innere Einlage entfernen und die Lasche geöffnet halten.
 - Das Grip-Lok unter den Katheter schieben und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebestreifen festkleben.
 - Die obere Lasche über dem Katheter festkleben.
 - Das Grip-Lok in seiner Position festhalten und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
- Anleitung:** Zum zusätzlichen Schutz der Haut kann vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung die Haut vorbereitet werden.
Hinweis: die Sicherungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Sicherungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.
Hinweis: Hypoallergen
Achtung: Zur weiteren Verarbeitung bestimmt.

**MODE D'EMPLOI****FR**

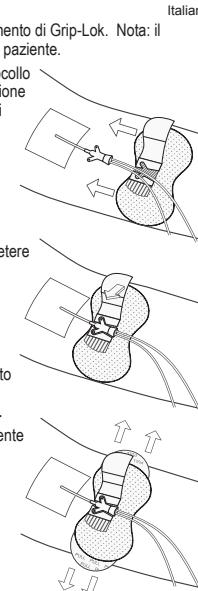
French

- Choisir la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré au préalable dans le patient.
 - Préparer la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour assurer une meilleure adhérence.
 - Ouvrir le rabat supérieur, retirer le film intérieur et garder le rabat ouvert.
 - Faire glisser le Grip-Lok sous le cathéter et le faire coller dans la rainure adhésive prévue à cet effet.
 - Fixer le rabat supérieur au-dessus du cathéter.
 - Maintenir le Grip-Lok en position tout en retirant le papier protecteur d'un côté, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau.
- Mode d'emploi:** pour une meilleure protection cutanée, on pourra préparer la peau avant d'appliquer le dispositif de fixation.
Remarque: remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.
Remarque: l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut éventuellement faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.
Remarque: Hypoallergénique
Attention: Doit être préparé à l'emploi.

**ISTRUZIONI****IT**

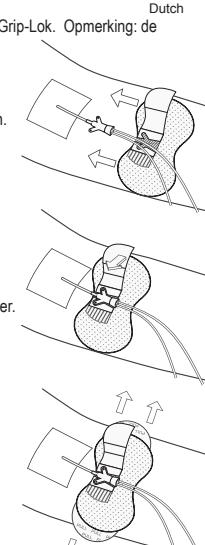
Italian

- Selezionare l'area per il posizionamento di Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito nel paziente.
 - Preparare la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.
 - Aprire il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere aperto il lembo.
 - Far scivolare il Grip-Lok sotto il catetere e fare aderire allo spazio ritagliato presente nell'adesivo esposto.
 - Fixare il lembo superiore sul catetere.
 - Mantenere Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, perfezionarlo sulla superficie cutanea.
- Istruzioni:** per proteggere ulteriormente la cute, può essere impiegata una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.
Nota: sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
Nota: l'utilizzo di un tamponcino imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.
Nota: Ipoallergenico
Attenzione: Destinato a ulteriore trattamento.

**INSTRUCTIES****NL**

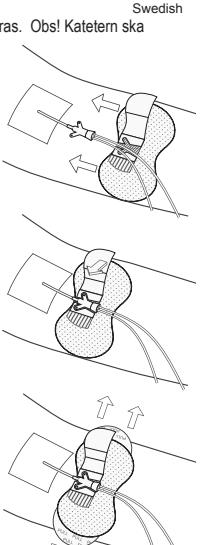
Dutch

- Kies een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
 - Prepareer de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
 - Open het bovenste lipje, verwijder de binnenste dekstrip en houd het lipje geopend.
 - Schuif de Grip-Lok onder de katheter en hecht hem vast in de uitsparing in het blootgelegde kleefvlak.
 - Plak het bovenste lipje over de katheter.
 - Houd de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
- Aanwijzing:** om de bescherming van de huid te optimaliseren kunt u een huidprepemedikament gebruiken voordat u de bevestigingspleister aanbrengt.
Opmerking: Vervang de bevestigingspleister indien deze vies of doornat is of als deze tekenen van slijtage of schade vertoont.
Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekejje kan het van de huid verwijderen van de bevestigingspleister vergemakkelijken.
Opmerking: Hypoallergeen
Let op: Bestemd voor verdere verwerking.

**BRUKSANVISNING****SV**

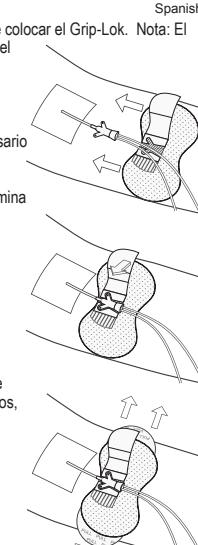
Swedish

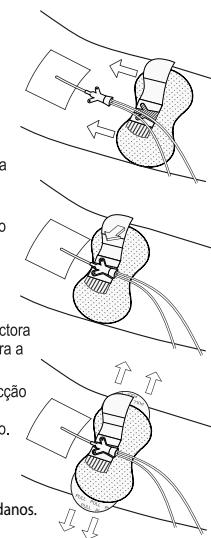
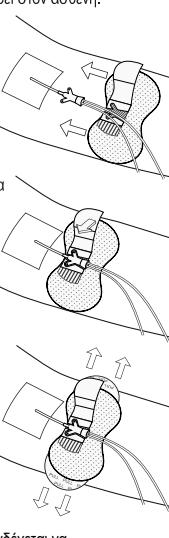
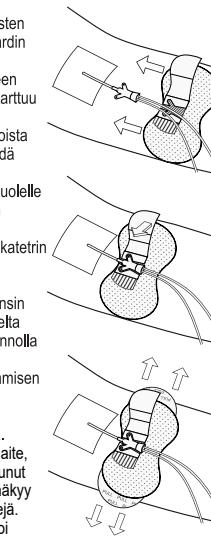
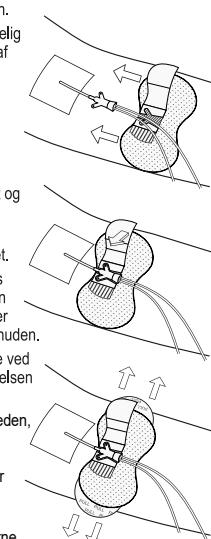
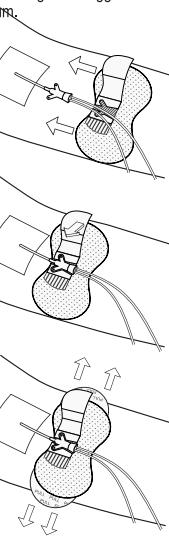
- Välj ut platsen där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara inlagd i patienten.
 - Prepara huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborrtagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
 - Öppna toppfliken, ta bort det inre skyddspapperet och håll fliken öppen.
 - Skjut in Grip-Lok under katetern och fäst den i det exponerade utskurna fastområdet.
 - Sätt fast toppfliken över katetern.
 - Håll Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspappret först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
- Anvisning:** För ökat hudskydd kan härdregöringsmedel användas innan fästanordningar sätts fast.
Obs! Byt ut fästanordningarna om den är smutsig eller blöt eller om anordningarna visar tecken på att vara sliten eller skadad.
Obs! En alkoholsudd kan hjälpa till att avlägsna fästanordningarna från huden.
Obs! Hypoallergen
Försiktighet! Avsedd för vidare bearbetning.

**INSTRUCCIONES****ES**

Spanish

- Seleccione la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
 - Prepare la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
 - Abra la solapa superior, retire la lámina protectora interior y mantenga la solapa abierta.
 - Deslice el Grip-Lok debajo del catéter y adhíralo en el espacio cortado del adhesivo expuesto que se proporciona.
 - Fixe la solapa superior sobre el catéter.
 - Sujete el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
- Instrucciones:** para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.
Nota: reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si muestra signos de desgaste o daño.
Nota: Utilizar un hisopo empapado en alcohol puede ayudar a retirar el dispositivo de fijación de la piel.
Nota: Ipoalergénico
Cuidado: destinado a tratamiento posterior.



<p>INSTRUÇÕES</p> <p>PT Portuguese</p> <ol style="list-style-type: none"> Selecione a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido no doente. Prepare a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, poderá ser necessária a remoção de pôlos para uma melhor aderência. Abra a dobra superior, remova o revestimento interior e mantenha a dobra aberta. Deslize o Grip-Lok por baixo do cateter e cole no espaço recortado do adesivo exposto fornecido. Prenda a dobra superior por cima do cateter. Segure o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a collar na superfície da pele. <p>Instruções: para uma maior proteção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação. Nota: substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluidos, ou se apresentar sinais de desgaste ou danos. Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção da pele do dispositivo de fixação. Nota: Hipoadergénico Cuidado: Destinado a tratamento posterior.</p> 	<p>ΟΔΗΓΙΕΣ</p> <p>EL Greek</p> <ol style="list-style-type: none"> Επιλέξτε την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή. Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προστάση. Ανοίξτε το άνω πτερύγιο, αφαιρέστε την εσωτερική επενδύση και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό. Σύρετε το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα και προσκολλήστε το στον αποκομένο χώρο του αυτοκόλλητου που παρέχεται και ο οποίος έχει αποκαλυφθεί. Στερεώστε το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα. Κρατήστε το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαιρέστε τη χάρτινη επενδύση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώστε στην επιφάνεια του δέρματος. <p>Οδηγία: για πρόσθιτη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προετοιμασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης. Σημείωση: Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η δάπανη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Σημείωση: η χρήση μάκτρου με άλκοολ ένδεχται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα. Σημείωση: Υποαλεργικό Προσοχή: Προσοργίζεται για περαιτέρω επεξεργασία.</p> 	<p>OHJEET</p> <p>FI Finnish</p> <ol style="list-style-type: none"> Valitse Grip-Lok: in kiinnityalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo potilaassa. Valmistele iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoioprotokollen mukaisesti. Karvojen poisto voi olla tarpeen jollakin potilaalla, jotta sidot tarttuvat paremmin. Aava päälyspuolen liuska, poista sisäpuolen taustapaperi ja pidä liuskaa auki. Liuuta Grip-Lok katetrin alapuolelle ja kiinnitä esillä olevan taran aukko-alueelle. Kiinnitä päälyspuolen liuska katetrin päälle. Piilä Grip-Lok: iä paikallitaan poistaaasi taustapaperia ensin yhdellä puolella ja sitten toiselta puolella, jotta se kiinnityt kunnolla ihoon. <p>Ohe: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihmisen preparointityyppiä ennen kiinnityslaitteen kiinnittämistä. Huomautus: Vaihda kiinnityslaitte, jos se on liikaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä. Huomautus: alkoholiipihyy voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa ihoilla. Huomautus: Hypoalleeriginen Huomautus: Tarkoitettu jatkokaisteltavaksi.</p> 
<p>ANVISNINGER</p> <p>DA Danish</p> <ol style="list-style-type: none"> Vælg området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateteret skal være indsat på patienten i forvejen. Klargin huden i henhold til almindelig hospitalprotokol for anlæggelse af forbindning. Hårfernelse kan være nødvendig hos visse patienter, før at bandagen kan haft. Åben den øverste flap, afgang den indvendige afdækning og hold flappen åben. Skub Grip-Lok ind under kateteret og sæt det i det fritlagte udskærne klebeområde. Fastgør øverste flap over kateteret. Hold Grip-Lok på plads på hudens overflade, mens papirafdækningen fjernes på den ene side og derefter den anden side til fastgørelse på huden. <p>Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklargøring før påsættelsen af fastgørelsen.</p> <p>Bemærk: Udsift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snævet eller gennembrudt af væsker, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.</p> <p>Bemærk: Anvendelse af en spritseriet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.</p> <p>Bemærk: Hypoallergenisk</p> <p>Forsigtig: Bereget til yderligere forarbejdning.</p> 	<p>LEIÐBEININGAR</p> <p>IS Icelandic</p> <ol style="list-style-type: none"> Vellið svæðið fyrir staðsetningu Grip-Lok. Athugið: Holleggnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingnum. Undirbúið húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahúsins um umbúðið. Það getur þurfat að fjarlægja hár af sumum sjúklingum til að fara við. Lyftið efri flípanum, fjarlægið innri plastíð og halðið flípanum opnum. Smeygið Grip-Lok undir holleggini og festið á þar til gerða útklippta svæðinu á límræmumni. Festið efri flípanum fyrir ofan holleggnum. Halðið Grip-Lok í rétri stóðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af búnaðið hlít, síðan hinni, til festingar á viðeigandi stað á húðinni. <p>Stefna: fyrir aukna húðvernd skal undirbúna húðina áður en festibúnaðinum er komið fyrir.</p> <p>Athugið: Skiptið um festibúnaðinn ef hann er óþreið eða gegnblaður eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.</p> <p>Athugið: spítiburkra getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.</p> <p>Athugið: Trauðnæmandi</p> <p>Varúð: Ætlað til frekari vinnslu.</p> 	<p>ANVISNINGER</p> <p>NO Norwegian</p> <ol style="list-style-type: none"> Vælg stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn. Preparer huden i henhold til standard sykehushåndverkspakke for påsetting av bandasje. Hårfernelse kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å få festet. Åpne den øverste fliken, fjern den innvendige strimmen og hold fliken åpen. Skyy Grip-Lok under kateteret og fest den øverste fliken over kateteret. Fest den øverste fliken over huden. Hold Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, før å feste den til huden. <p>Anvisning: for ekstra hudenbeskyttelse kan hudpræpareringsmedisin bruges før feste af sikringsanordningen.</p> <p>Merk: Skift ut sikkerhetsenheden hvis den er tilslørt eller mettet i væske eller dersom enheten viser tegn på slitasje eller skade.</p> <p>Merk: en vattpinne dypet i alkohol kan bidra til å fjerne sikkerhetsenheten fra huden.</p> <p>Merk: Hypoallergenisk</p> <p>Advarsel: Bereget til videre behandling.</p> 
<p>INSTRUKCJA</p> <p>PL Polish</p> <ol style="list-style-type: none"> Wybrać obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: U pacjenta powinien już być założony cewnik. Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania. Otworzyć górną skrzypelko, usunąć wewnętrzny zabezpieczenie i przytrzymać otwartą skrzypelko. Wsunąć mocowanie Grip-Lok pod cewnik i przykleić do dostarczonego odzięgnego fragmentu powierzchni adhezyjnej. Przymocować górną skrzypelko nad cewnikiem. Przytrzymać mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej ostrołki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry. <p>Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed założeniem systemu mocowanego.</p> <p>Uwaga: Wymień system mocowanego, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąkniętyemu bądź jeśli wykazuje znaki zużycia lub uszkodzenia.</p> <p>Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie systemu mocowanego ze skóry.</p> <p>Uwaga: Hypoallergiczny</p> <p>Uwaga: Przeznaczony do dalszego przetwarzania.</p> 